

採用射頻技術  
減省15%人力

來愈多學生喜歡到戶外  
大自然的景色。袁效仁知  
學生早前成立了一個名為  
的戶外活動學會，希望將戶  
善結合，為世界帶來一點改  
在早前的寒假就遠赴尼泊  
行，並為當地的災後重建工  
元人民幣。

## 支持災後重建

今學年才成立，是一個  
外活動的學會。袁效仁同  
會長、港大理工學院二年級生  
傾過，她指組織希望為學  
的旅程，令學生有機會前往  
會去的地方，體驗不一樣的  
視野。

袁效仁講，希望XGravity所  
動與慈善結合，為世界帶來  
「走到那裏，然後把慈善帶  
Gravity早前在一月就與港大  
組織合作，舉辦了一次尼泊  
行，三十位港大生一同走過  
恩山(Poon Hill)的一段。而  
行山之旅，早前亦在籌得一  
，支持尼泊爾一個災後重建

## 到訪坦桑尼亞

問Tina為何會有將慈善結  
動的意念？來自內地的她  
經到過非洲的坦桑尼亞旅  
州最高的山峰乞力馬扎羅山  
）。她指當時經驗令她有很  
因為有很多在香港視之為必  
其實令非洲人十分羨慕，她  
已身在福中不知福。於是她  
立XGravity，希望令更多港  
司的經驗。

飲食業的洗碗工長期短缺，大型  
洗碗場應運而生。經使用的餐具會  
被送到中央洗碗工場，完成清洗後，  
再送回食肆。理大學工業及系統工  
程學系團隊靈活運用無線射頻識別技  
術，安裝相關閱讀器於洗碗工場出入  
口，設計整全系統，監控餐具清洗及  
運送情況，減省一成至一成半人力。  
業界更可通過手機應用程式實時了解  
工作進度。

記者 魏綺婷

**洗**碗業近年出現人力荒，即是高薪招聘仍乏人問  
津，令中央洗碗工場需求大增。現時全港設有  
十個中央洗碗工場，客戶主要來自連鎖食肆、學校等。  
工場每天接收及送出大批餐具，清理妥當後，依  
時送回不同種類的餐具。不過，大部分工場未有系統  
化操作，客戶更無從得知輸送狀況。有見及此，理  
大學工業及系統工程學系助理教授李嘉敏及研究團隊，開  
發無線射頻(RFID)系統，協助追蹤餐具清洗進度。

# 理大開發新系統 監控洗碗工序

在採用無線射頻(RFID)系統的洗碗工場，員工  
會先以RFID手提閱讀器「掃一掃」裝有用過餐具的紙  
箱去確認，入口、清潔區及出口設RFID閱讀器會監  
察餐具清洗進度，完成程序後，員工會再以RFID手  
提閱讀器確認清潔好的餐具。場內設有圖像化顯示  
器，實時顯示工作進度，李嘉敏稱，可助管理層指  
揮，「如多過五張單，就會有警告不可再接新單。」

## 手機App實時了解進度

負責研發系統的李嘉敏稱，整個過程毋須額外人  
手去輸入運收餐具資料，核對每張工作單，同時可一  
併整合資料，儲存於中央結構性的數據庫，匯出營運  
統計數據及每月結算報告。她稱，共可減少一成至一  
成半的中央洗碗服務的人力，以一般餐飲店規模計  
算，可節省兩至三個洗碗員工，即將兩萬多元的人手  
成本；而餐店亦可減省留作洗碗之用的店舖空間，將  
此地方用作其他用途。

監控進度方面，李嘉敏表示，客戶可通過手機應  
用程式了解餐具清洗進度，如「待清洗」、「清洗中」、  
「儲存中」，以便隨時協調。類似技術不止局限於洗碗



■ 理大學工業及系統工程學系助理教授李嘉敏  
開發無線射頻(RFID)系統，協助追蹤餐具清洗進度。  
魏綺婷攝

業，李嘉敏舉例指廢食油、固體廢物、洗衣場都可適  
用。而內部改善方面，她稱，可進一步加強車隊管  
理，利用定位追蹤，知道工作進度。

## 研究中遇到的翻譯問題

問卷是研究

但回譯的不足之處其實頗多，包括未能應付文化差

者闡述觀點，細訴往事時的用字和語氣等都不容忽  
視。但較有名氣的學術期刊多是英語的，研究人員  
必須把訪問內容譯成英語，譯文質素直接影響讀者  
對其事件或現象的觀感。